

A

абандон

abandonment (*страх.*)

абандон-полис

abandonment policy

абандонированный товарный знак

abandoned trademark

абонент

user (*эн.*);

subscriber (*в электросвязи*)

абонентская плата

connection fee;

subscription fee;

subscriber fee;

transmission fee (*эн.*)

абонентская система

user system;

subscription scheme

абонентский канал

user link

абонентский отвод

drop cable

абонированная линия

dedicated line (*выделенная телефонная линия*)

аброгация

abrogation

абсолютная ответственность

absolute liability;

strict liability

абсолютно свободно от убытка

free of damage, absolutely (F.O.D. abs.)

абсолютно свободно от частной аварии

free of particular average, absolutely (F.P.A. abs.)

абсолютное аннулирование

flat cancellation

абсолютное кредитное ограничение

absolute credit limitation

абсолютное право собственности

fee simple;

fee simple absolute

абсолютное преимущество

absolute advantage

абсолютный максимальный убыток

absolute maximum loss (A.M.L.)

абсорбционное ценообразование

absorption costing

абстрагироваться

detach oneself (*from*) (*в.*);

divorce oneself (*from*) (*в.*);

ignore (*в.*)

авалист

guarantor;

surety for a bill;

surety on a bill;

surety;

warrantor

аваль

aval;

surety for a bill;

collateral acceptance;

bank guarantee;

banker's guarantee;

bank security;

banker's security;

endorsement;

surety notation;

surety

аванс

advance;

initial contribution;

initial payment;

payment in advance;

down payment (*задаток*);

deposit (*задаток*);

earnest money (*задаток*)

аванс в счёт зарплаты

advance on salary;

advanced pay (adv./p)

аванс на расходы

advance on expenses;

travel expenses (*аванс на командировочные расходы*)

аванс под залог

advance on collateral

аванс фрахта

freight advance (*страховой интерес грузо-владельца; обычно возврату не подлежит*)

авансированная страховая премия

advance premium

авансированные расходы

prepaid expenses

авансированные средства

prepaid expenses;

advances;

advanced funds;

advance resources;

advance funds

авансировать

advance (*в.*);

prepay (*в.*)

авансовая закупка

forward purchase

авансовая премия

advance premium (*страх.*)

авансовая уплата премии

premium advance (*страх.*)

авансовый взнос

advance call;

advance instalment

авансовый депозит

advance deposit;

import deposit

авансовый отчёт

advance statement;
expense claims form;
expense voucher;
expense timesheet

авансовый платёж

payment on account;
advanced payment (adv.pmt.);
advance;
advance payment;
down payment;
payment in advance;
upfront payment;
anticipation payment;
retainer fee (*при ангажировании специалиста*);
advanced amount;
advance corporation tax (ACT) (*платёж в счёт налога на прибыль юридических лиц, уплачиваемый авансом до окончательного расчёта суммы налога в конце налогового года*) [УК]

авансовый счёт

imprest account

авансодержатель

advance holder

авансом

upfront;
in advance;
in anticipation

авансы выданные

prepaid expenses

авансы покупателей и заказчиков

advances received (*графа в отчётности*);
on advances received

авансы поставщикам и подрядчикам

advances to suppliers and contractors (*графа в отчётности*)

аварийная гарантия

average bond (*страх.*)

аварийная диспаша

average statement;
average adjustment

аварийная оговорка

average clause

аварийная подписка

average bond

аварийное соглашение

average agreement

аварийное состояние

wrecked condition

аварийные мощности

disaster backup;
disaster facilities;
backup facilities;
emergency equipment

аварийный бонд

average bond (*страх.*)

аварийный взнос

average contribution;
average payment

аварийный выброс

emergency discharge

аварийный генератор

emergency generator;
backup generator

аварийный запас

reserve stock (*страховой запас*);
emergency stock;
reserves;
reserve assets

аварийный комиссар

average agent;
average adjuster;
average commissioner;
average taker;
insurance adjuster;
average stater;
adjuster;
stater

аварийный разлив нефти

oil spill

аварийный ремонт

emergency repair

аварийный сертификат

average certificate;
statement of loss;
survey report

авария

average (Av.; av.) (*в страховании: убытки, причинённые судну, грузу и фрахту*);
accident;
emergency

авианакладная

air waybill (*в отличие от коносамента не является предметом оборота*)

авиационное страхование

aviation insurance

авизо

advice;
advice note;
avisos;
letter of advice

авизо-лимит

advice limit

авизованный аккредитив

straight letter of credit;
specially advised letter of credit

авизирующий банк

advising bank

автаркия

economic self-sufficiency;
autarchy

автовладелец

motorist;
vehicle owner;
car owner (*владелец легкового автомобиля*)

автодорожная накладная

motor waybill (*в отличие от коносамента не является предметом оборота*)

автокаско

motor own damage (MOD)

автомат

vending machine (*торговый автомат*)

автомат для внесения наличных

deposit terminal;
pay-in terminal;

paying-in facility;
 pay station (платёжный терминал для внесения наличных; банкоматом не является, банковскому регулированию не подлежит)

автомат по приёму платежей
 deposit terminal;
 pay-in terminal;
 paying-in facility;
 pay station (платёжный терминал для внесения наличных; банкоматом не является, банковскому регулированию не подлежит)

автоматизированная платёжная система
 automated payment system;
 clearing house automated payment system (CHAPS) (автоматизированная платёжная система расчётных палат)

автоматизированная система андеррайтинга (АСА)
 automated underwriting system (AUS)

автоматизированная система бухгалтерского учёта
 computerised accounting;
 IT-based accounting

автоматизированная система выставления счетов
 computerised billing system;
 IT-based billing system

автоматизированная система управления (АСУ)
 management information system (MIS);
 computerised management system

автоматизированная торговля
 programme trading (обычно о торговле на биржах)

автоматизированное проектирование
 computer-aided design (CAD)

автоматизированное управление
 computerised management;
 computerised financial management (автоматизированное управление финансовыми ресурсами)

автоматизированный учёт
 IT-based accounting;
 computerised accounting

автоматическая международная телефонная связь
 international direct dialling (IDD)

автоматическая пролонгация
 tacit extension;
 rollover

автоматическая страховая защита
 automatic coverage

автоматически возобновляемый
 back-to-back;
 rollover;
 revolving;
 rolling

автоматически возобновляемый аккредитив
 revolving letter of credit

автоматически возобновляемый договор
 rolling contract (обычно о договоре найма)

автоматически возобновляемый фонд
 revolving fund

автоматически трансформируемый кредит
 drop(-)lock loan (кредит по плавающей ставке, автоматически трансформируемый в облигации с фиксированной ставкой в случае снижения процентной ставки)

автоматический стабилизатор
 built-in stabiliser

автоматическое зачисление
 automated credit (BAC) (зачисление на банковский счёт)

автоматическое отчуждение заложенного имущества
 strict foreclosure (обычно о недвижимом имуществе) [US];
 strict repossession [UK]

автоматическое перестрахование
 automatic reinsurance;
 automatic non-proportional reinsurance (автоматическое непропорциональное перестрахование);
 automatic proportional reinsurance (автоматическое пропорциональное перестрахование)

автоматическое перечисление платежей
 direct debiting (dd) (поручение банку перечислять средства в пользу поставщиков товаров или услуг по их требованиям)

автоматическое поддержание законной силы
 automatic perfection (о залоговых правах, обеспечении)

автоматическое предъявление к досрочному взысканию
 automatic acceleration

автомобильное страхование
 motor insurance;
 automobile insurance

автомобильный парк
 fleet of cars;
 fleet of trucks;
 stock of cars;
 pool of cars

автономная переменная
 autonomous variable

автономное капиталовложение
 autonomous investment

автономное учреждение
 autonomous institution

автономный банкомат
 remote service unit (RSU);
 free-standing ATM;
 stand-alone terminal;
 lobby ATM

автономный режим
 off-line

автономный тариф
 autonomous tariff

авторизация

validity check;
authorization (разрешение на принятие банковской карточки к оплате);
authorization (в страховании: максимальная разрешённая сумма покрытия по конкретному виду страхования);
on-line authorization (авторизация в режиме реального времени)

авторитет

credibility;
moral authority;
good standing;
standing;
track record;
expertise;
professional integrity

авторитетный прецедент

solid precedent;
sound precedent

авторский гонорар

author's royalties;
author's fee;
royalties

авторское право

copyright (©)

автотранспортное средство

motor vehicle;
motor transport vehicle

авуары

assets;
holdings;
havings;
currency holdings (авуары в иностранной валюте);
foreign exchange holdings;
FX holdings;
floating-rate assets (авуары, вложенные под плавающую ставку);
fixed-rate assets (авуары, вложенные под фиксированную ставку)

авуары за границей

cross-border assets;
foreign assets;
offshore assets;
assets held abroad;
holdings abroad;
offshore holdings

агент в силу необходимости

agent of necessity

агент делькредере

agent del credere

агент для вручения судебных повесток

agent for service of process (агент для получения процессуальных документов);
process agent

агент корпорации Ллойда

Lloyd's agent (поставщик информации, интересующей страховщиков корпорации Ллойда)

агент на коммиссионных началах

commission agent (страх.)

агент по продаже комбинированного страхования

combination agent

агент по таможенной очистке

customs broker

агент с полномочиями распорядителя

managing agent

агент страхования на дому

debit agent;
home service agent;
service agent

агент страховой компании

agent (Ag.; ag.; agt.);
insurance agent;
insurance broker;
producer;
limited insurance agent (страховой агент с ограниченными полномочиями);
agent of record (агент, ведущий полис);
recording agent (агент, ведущий полис);
captive agent (агент, представляющий одну компанию)

агентская комиссия

agency fee;
agent fee;
agency commission;
commission

агентская линия

agency line

агентская полномочность

apparent agency;
apparent authority;
perceived authority

агентская сеть

agent network

агентская ценная бумага

agency security (о долговых ценных бумагах ипотечных агентств в США и РФ)

агентские издержки

agency costs

агентские отношения

agency;
principal/agent relations

агентские услуги

agency;
agency services

агентский договор

agency;
agency agreement;
contract of agency;
agency contract;
brokerage contract;
undisclosed agency (агентский договор, в соответствии с которым агент не раскрывает существования принципала)

агентский брор

agency fee;
agency commission;
agent fee;
commission

агентское вознаграждение

agency fee;
agency commission;

agent fee;
commission

агентское размещение ценных бумаг
best effort underwriting;
best effort placement

агентское соглашение
contract of agency;
agency contract;
agency agreement;
agency;
agreement for exclusiveness (*агентское соглашение для одного общества*)

агентство кредитной классификации
rating agency;
credit bureau;
credit rating agency [US];
credit reference agency [UK];
credit reporting agency

Агентство международного развития США (АМР США)
US Agency for International Development (USAID)

агентство оценки кредитного риска
credit bureau;
credit rating agency [US];
credit reference agency [UK];
credit reporting agency;
rating agency

агентство по взысканию долгов
debt collection agency;
collection agency

Агентство по ипотечному жилищному кредитованию (АИЖК)
Agency for Housing Mortgage Lending (AHML) [RF]

агентство по подбору кадров
recruitment agency

Агентство по реструктуризации ипотечных жилищных кредитов (АРИЖК)
Agency for Housing Mortgage Restructuring (AHMR) [RF]

Агентство по страхованию вкладов (АСВ)
Deposit Insurance Agency

агентство проверки кредитоспособности
mercantile agency (*проверяет кредитоспособность контрагентов*);
credit reference agency;
credit reporting agency

агентство с исключительными правами
exclusive agency

агентство с монопольными правами
sole agency

Агентство экспортно-кредитных гарантий
Export Credit Guarantee Department (ECGD) [UK]

агрегированный реальный валовой национальный продукт (агрегированный реальный ВВП)
aggregate real gross national product (aggregate real GNP)

агрессивная марка
sighting brand (*временная марка, используемая для привлечения внимания к новому товару*)

агрессивное поглощение
hostile takeover;
unfriendly takeover;
contested takeover

агрессивный инвестор
raider (*инвестор, пытающийся приобрести контрольный пакет акций*);
hands-on investor (*инвестор, участвующий в управлении предприятием*);
aggressive investor

агробизнес
agribusiness

агропромышленное производство
agribusiness;
agro-industry

агропромышленный комплекс (АПК)
agribusiness;
agro-industry

агросервисная компания (АСК)
agricultural service company (ASC)

адаптационное ожидание
adaptive expectation

адвалорная таможенная пошлина
ad valorem tariff;
ad valorem duty

адвокат
lawyer;
counsel;
solicitor;
attorney;
attorney at law;
legal practitioner

административная комиссия
administrative fee;
administration fee;
administrative commission;
charge for administration;
prepayment administrative fee (*административная комиссия за досрочное погашение*)

административная норма
administrative regulation (AR);
administrative rule;
administrative requirement;
administrative norm

административная отчётность
management reporting

административная правоспособность
administrative legal capacity

административно-информационная система
management information system (MIS)

административно-информационное обеспечение (АИО)
management information system (MIS)

административно-командная система
command system;
administrative command system

административно-командная экономика
command economy;
planned economy;
centrally planned economy

административно-технический работник
general staff;
support staff;
secretarial support

административно-управленческий персонал (АУП)
managerial and administrative staff

административно-хозяйственные расходы
administrative costs;
administration cost(s)

административно-хозяйственный отдел (АХО)
administration department (AD);
administrative department (AD);
administration unit (AU);
administration section;
administration and maintenance;
maintenance;
facilities administration;
property and facilities management (*функциональное подразделение*);
property management;
office management department;
establishment division

административное правило
administrative regulation (AR);
administrative rule

административное право
administrative law

административное распоряжение
administrative order (*приказ на предприятии*)

административный акт
administrative act

административный орган
administrative agency;
instrumentality;
administrative authority;
administrative organ

административный отдел
administrative department (AD);
administration department (AD)

административный произвол
arbitrary rule;
administrative caprice

административный сбор
administrative charge;
administrative fee;
administration fee (*сбор за управление банковским кредитом*);
administration commission

администратор проектов
operations file supervisor (OFS)

администрация предприятия
management;
senior management;
top management;
board-level executives;
directors;
executives;
administration;
board;
boardroom (*правление*)

адрес в Интернете
e-mail address;
web address;
IRL;
Internet resource locator

адрес выставления счетов
billing address

адрес электронной почты
e-mail address

адресат оферты
offeree

адресная кредитная линия
dedicated credit line;
earmarked line of credit;
focused credit facility;
targeted financing;
targeting a sector (*адресное финансирование отрасли*)

адресная поставка
address sale;
targeted sale;
directed sale

адресная система социальной защиты
targeted social safety net;
focused social safety net;
targeted social assistance

адресное выделение
targeting (*о помощи, пособиях и т.п.*)

адресное кредитование
directed lending;
targeted financing;
targeting a sector (*адресное финансирование отрасли*)

адресное финансирование
targeted funding;
dedicated funding;
targeting a sector (*адресное финансирование отрасли*)

адресные средства
dedicated funds;
earmarked funds;
focused funds

адресный маркетинг
direct marketing

ажио
agio;
premium

ажиотаж на рынке
market jitters;
market turbulence;
turmoil;
market upheaval

ажиотажный спрос
speculative demand;
panic-driven demand;
feverish demand;
stampede;
run (*on a bank, on deposits*)

ажур
up-to-date (*бухг.*)

азартная игра
game of chance (*игра, основанная на риске*);
gamble;

gambling;
wager

азартный полис
wager policy;
gambling policy

Азиатская перестраховочная корпорация
Asian Reinsurance Corporation (Asian Re)
(межправительственная перестраховочная компания стран Южной и Юго-Восточной Азии; существует с 1979 г.)

Азиатский банк развития (АБР)
Asian Development Bank (ADB)

аквизитор
acquirer *(сотрудник страховой компании, занимающийся работой с клиентами и привлечением клиентуры);*
producer

аквизиционные издержки
acquisition cost(s);
acquisition expenses

аквизиционные расходы
acquisition expenses;
acquisition cost(s)

аквизиция
business development;
acquisition *(привлечение новой клиентуры)*

аккордная плата
lump-sum payment;
one-off payment;
flat-rate settlement;
flat-rate remuneration *(аккордная оплата труда)*

аккордно-премиальная система
task-and-bonus plan *(о системе оплаты труда);*
task-and-bonus system *(о системе оплаты труда)*

аккордное соглашение
blanket contract

аккордное финансирование
backloading of financing

аккордный подряд
lump-sum contract

аккордный фрахт
lump-sum freight;
lump freight

аккредитив
letter of credit (LC; L/C; L.C.; LOC);
anticipatory letter of credit *(аккредитив для оплаты неотгруженных товаров);*
paid letter of credit *(аккредитив с внесённым покрытием)*

аккредитивная оговорка
letter-of-credit clause

аккредитивная операция
letter-of-credit operation

аккредитованное рейтинговое агентство
accredited rating agency;
eligible credit rating agency;
recognised rating agency;
authorized rating agency *(реже)*

аккредитованный агент
account agent;
accredited agent

аккредитованный банк
accredited bank;
certified bank

аккредитованный брокер
authorized broker

аккредитованный инвестор
accredited investor;
eligible investor

аккумулятивное хранение акций
share warehousing *(обычно в целях поглощения компании)*

аккумулятивные амортизационные отчисления
accumulated depreciation

аккумуляция депозитов
deposit acquisition

аккуратный плательщик
prompt payer;
punctual payer *(реже)*

акт аттестации
appraisal report

акт вексельного протеста
act of protest

акт делегированного законодательства
statutory instrument (S.I.)

акт досмотра
inspection certificate

акт инвентаризации
inventory record

акт испытаний
test report;
trials report

акт о недостатке
statement of shortage;
shortage report;
statement of shortfall;
statement of short shipment;
statement of short delivery

акт о несчастном случае
accident report

акт о передаче имущества
deed of assignment *(обычно о передаче имущества несостоятельным должником в пользу кредитора)*

акт о подписании
signing memorandum *(в отношении договоров, приглашений)*

акт о прекращении действия права удержания
lien discharge;
deed of release

акт о происшествии
incident report

акт о протесте
deed of protest;
act of protest *(акт о вексельном протесте)*

акт о списании
certificate of depreciation;
write-off certificate;
depreciation note

акт о страховом случае

accident report

акт о суброгации

subrogation form

акт об учреждении доверительной собственности

deed of trust;
trust deed

акт обследования

inspection report

акт органа исполнительной власти

executive act

акт осмотра

report of survey;
inspection report (*акт осмотра судна*)

акт отказа от права

quitclaim deed

акт отчуждения

deed of conveyance;
conveyance

акт оценки

appraisal report

акт первоначального списания

initial write-off certificate

акт передачи имущества

deed of assignment (*обычно о передаче имущества несостоятельным должником в пользу кредитора*)

акт передачи правового титула

deed of conveyance;
conveyance

акт предварительной экологической проверки

environmental screening memorandum (ESM)

акт приёмки

acceptance certificate;
acceptance report;
statement of approval

акт приёмки груза

receiving report;
goods received note (GRN)

акт приёмки консультационных услуг

statement of approval of consultancy services

акт приёмки поставки

delivery acceptance report;
delivery acceptance act

акт приёмопередачи

deed of conveyance;
inventory received note

акт протеста

deed of protest;
act of protest (*акт вексельного протеста*)

акт распоряжения имуществом

deed of settlement (*о распоряжении имуществом в чью-либо пользу*)

акт списания

write-off certificate;
certificate of depreciation;
depreciation note

акт судебной власти

judicial act

акт экологического обзора

environmental review memorandum (ERM)

акт экологической экспертизы

environmental review memorandum (ERM)

акт экспертизы

act of examination;
appraisal

активная банковская операция

active banking operation (*учётно-ссудные операции и банковские инвестиции*);
active bank operation;
credit operation;
lending operation;
lending transaction

активная операция

credit operation;
lending operation;
lending transaction

активная позиция

pro-active stand;
aggressive approach;
hands-on approach;
hands-on attitude;
pro-active attitude (*marketing*)

активная профилактика

aggressive prevention

активное перестрахование

outward reinsurance;
outgoing reinsurance

активное сальдо

surplus;
positive balance;
surety balance;
accumulated surplus;
normal surplus (*активное сальдо от обычной деятельности*)

активное сальдо арендных операций

favourable leases

активное сальдо бюджета

budget surplus;
government surplus (*профицит государственного бюджета*)

активное сальдо платёжного баланса

balance of payments surplus;
current account surplus (*активное сальдо текущего платёжного баланса*);
current surplus (*активное сальдо текущего платёжного баланса*)

активное сальдо торгового баланса

export surplus (*превышение экспорта над импортом*)

активный доход

earned income

активный инвестор

hands-on investor (*инвестор, участвующий в управлении предприятием*);
lead investor;
pro-active investor;
aggressive investor;
core investor;
active investor;
risk taker (*инвестор, принимающий на себя риск по своим инвестициям*)

активный рынок

rising market;
swimming market;
active trading;

upbeat market;
bristle market

активный спрос
effective demand;
actual demand;
real demand;
realistic demand;
solvent demand;
paying demand;
mounting demand;
rallying demand (*после падения спроса*)

активный счёт
real account;
performing account;
active account;
working account;
operating account

активный торговый баланс
export surplus (*превышение экспорта над импортом*)

активный эмитент
frequent issuer

активы
assets;
holdings;
possessions;
inventories;
risk weighted assets (RWA) (*активы, взвешенные по риску*);
rate-sensitive assets (*активы, чувствительные к изменениям процентной ставки*)

активы б/у
used assets;
second-hand assets;
pre-owned assets

активы в виде поступлений
revenue assets

активы законного происхождения
legitimate assets

активы и пассивы
assets and liabilities

активы, не приносящие дохода
non-performing assets;
non-interest-earning assets

активы предшествующего периода
legacy assets (*токсичные активы*)

активы, приносящие доход
performing assets;
interest-earning assets

активы сегмента
segment assets (*бухг.*)

активы страховых компаний
insurance assets

актуализация
bring-down;
update

актуализация кредитного мнения
opinion updating;
opinion update;
rating adjustment

актуализация кредитного рейтинга
rating updating;
rating update;
rating adjustment

актуальный
urgent;
topical;
relevant;
valid;
of interest at this time

актуарий
actuary

актуарная дисконтированная стоимость
actuarial present value (*о пенсиях*)

актуарная наука
actuarial science

актуарная оценка
projected benefit valuation;
actuarial valuation

актуарная прибыль
actuarial gain

актуарная разница
actuarial margin

актуарное допущение
actuarial assumption

актуарные равенства
actuarial equity

актуарный метод расчёта стоимости
actuarial cost method

актуарный расчёт
actuarial expectation;
actuarial accounting (*актуарные расчёты*)

актуарный риск
actuarial risk

актуарный страховой тариф
actuarial rate

актуарный убыток
actuarial loss

актуарный эквивалент
actuarial equivalent

акцепт
acceptance

акцепт платежа
acceptance of payment

акцепт с оговорками
qualified acceptance;
special acceptance

акцептант
acceptor;
acceptant

акцептно-рамбурсный кредит
reimbursement credit

акцептное финансирование
acceptance financing

акцептный банк
acceptance house;
accepting house (*акцептный дом*) [UK]

акцептный кредит
acceptance credit

акцептование и возврат
acceptance and return (*о платёжном требовании*)

акцептование опротестованного векселя
acceptance supra protest (*для спасения кредита векселедателя*)

акцептованный вексель

acceptance;
bill of acceptance;
eligible acceptance (*акцептованный вексель, приемлемый для переучёта*)

акцептовать вексель

honour a bill (v.);
settle a bill (v.);
pay a bill (v.);
encash a note (v.);
accept a bill (v.);
accept a bill for honour (v.) (*акцептовать вексель для спасения кредита векселедателя*)

акцептовать опротестованный вексель

accept supra protest (v.) (*для спасения кредита векселедателя*)

акцептующий банк

accepting bank

акцессорная ответственность

secondary liability

акцессорное обеспечение долга

collateral security for a debt

акцессорное обязательство

accessory obligation;
secondary obligation

акцессорность

accessory

акцессорный договор

collateral contract

акциз

excise duty;
excise tax

акцизный сбор

excise duty;
excise tax

акции без специального обеспечения

debenture stock

акции в обращении

capital stock issued;
capital stock outstanding;
outstanding shares

акции в собственности компании-эмитента

own shares;
treasury shares;
treasury stock (T-stock)

акции дочерних предприятий без права голоса

tracking shares (*право голоса сохраняется в материнской компании*)

акции как объект капиталовложений

investment shares;
investment stock

акции мелких и средних компаний

grey chips

акции на руках у держателей

capital stock outstanding;
capital stock issued;
outstanding shares

акции, не пользующиеся спросом

dead stock

акции, объявленные к выпуску

authorized stock

акции, оплаченные выше номинала

paid-in surplus

акции, падающие в цене

decliners;
soft stock;
slipping stock;
falling shares;
declining shares;
low-flying stock

акции, приобретаемые на срок

portage equity

акции с крайне неустойчивым курсом

yo-yo stock;
volatile shares

акции с накапливающимся

гарантированным дивидендом
accumulative stock

акции с непостоянным дивидендом

variable dividend securities

акции, скупаемые компаниями-

эмитентами
shrinking stocks

акционер

shareholder;
shareowner;
stockholder;
stockowner;
holder of stocks;
stakeholder;
equity investor;
incorporator (*учредитель*);
company promoter (*учредитель*);
founder (*учредитель*)

акционер-бенефициар

beneficial shareholder;
effective shareholder;
ultimate shareholder;
real shareholder

акционерная компания (АО; А/О)

joint-stock company (JSC);
stock association;
business corporation [US];
sole corporation (*акционерное общество с одним акционером*)

акционерная компания закрытого типа (АОЗТ)

closed joint-stock company (CJSC);
closed company;
private company;
close corporation [US];
closely held corporation [US];
sole corporation (*акционерное общество с одним акционером*)

акционерная компания открытого типа (АООТ)

open joint-stock company;
publicly owned joint-stock company;
public company;
publicly traded company;
public limited liability company (*акционерная компания открытого типа с ограниченной ответственностью*);
public limited company (plc) [UK];

open corporation;
 public corporation [US];
 publicly held corporation [US]
акционерная страховая компания
 stockholder-owned insurer;
 joint-stock insurance company
акционерное общество (АО; А/О)
 joint-stock company (JSC);
 stock association;
 business corporation [US];
 sole corporation (*акционерное общество с одним акционером*)
акционерное общество закрытого типа (АОЗТ)
 closed joint-stock company (CJSC);
 closed company;
 private company;
 close corporation [US];
 closely held corporation [US];
 sole corporation (*акционерное общество с одним акционером*)
акционерное общество открытого типа (АООТ)
 open joint-stock company;
 publicly owned joint-stock company;
 public company;
 publicly traded company;
 public limited liability company (*акционерная компания открытого типа с ограниченной ответственностью*);
 public limited company (plc) [UK];
 open corporation;
 public corporation [US];
 publicly held corporation [US]
акционерное право
 company law;
 law of associations
акционерное страхование
 stock company insurance
акционерное страховое общество (АСО)
 stockholder-owned insurer;
 joint-stock insurance company
акционерное товарищество
 joint-stock partnership
акционерный банк (АБ)
 joint-stock bank (JSB);
 incorporated bank [US];
 joint-stock commercial bank (*акционерный коммерческий банк – АКБ*);
 joint-stock commercial investment bank (*акционерный коммерческий инвестиционный банк – АКИБ*)
акционерный капитал
 capital stock;
 share capital;
 shareholder equity;
 shareholders' equity;
 stockholders' equity;
 joint stock;
 contributed stock;
 owner's equity;
 equity capital;
 equity;

corporate stock;
 net worth
акционерный капитал банка
 bank stock
акционерный коммерческий банк (АКБ)
 joint-stock commercial bank;
 joint-stock commercial investment bank (*акционерный коммерческий инвестиционный банк – АКИБ*)
акционерный опцион
 stock option (SO) (*право купить акции по льготной цене*)
акционерный регистр
 registry of shareholding;
 share register;
 stock register;
 stockholders ledger;
 register of shareholders;
 shareholders register;
 register of members
акционерный реестр
 register of shareholders;
 shareholders register;
 registry of shareholding;
 share register;
 stock register;
 stockholders ledger;
 register of members
акционерный сертификат
 share certificate;
 stock certificate
акционирование предприятий
 converting enterprises into joint-stock companies;
 corporatisation;
 commercialisation
акционирование совместной компании
 demutualisation;
 stocking a mutual (*о совместных страховых компаниях и обществах взаимного кредита*)
акция
 share;
 stock;
 share of stock;
 letter stock (*акция, вытущенная в порядке частного размещения*);
 full stock (*акция нарицательной стоимостью в 100 долларов*) [US];
 bonification share (*акция, используемая в виде гарантии или обеспечения*);
 callable share (*акция, подлежащая оплате по требованию*)
акция как основа опциона
 underlying stock;
 underlying share
акция на предъявителя
 bearer share;
 bearer stock;
 share to bearer;
 share due bearer;
 stock warrant
акция первого выпуска
 original share;
 original stock

акция с ограниченными правами

junior stock;
junior share

акция с ограничительным условием

legended share;
legended stock

акция с отсроченным дивидендом

deferred share;
deferred stock

акция с отсроченными платежами

deferred share;
deferred stock

акция участия

participating share (*обычно даёт право на дополнительные дивиденды*)

алеаторный договор

aleatory contract;
hazardous contract

алимент

outward reinsurance;
outgoing reinsurance

алиментное обязательство

maintenance obligation;
support payments (*алименты*) [RF];
alimony;
maintenance payments;
maintenance

аллонж

rider;
floater

альбом образцов подписей

authorized signatures list;
list of authorized signatures

альпари

at par

альтернативная авторизация

alternate authorization;
stand-in authorization (*авторизация платёжной системой, а не банком – эмитентом карточки*)

альтернативное обязательство

disjunctive covenant;
optional obligation;
alternative obligation

альтернативное перестрахование

alternative reinsurance

альтернативное решение

variant solution;
alternative;
alternative solution;
fallback position;
option;
scenario;
backup plan;
alternative design (*альтернативное проектное решение*)

альтернативное условие

disjunctive condition;
alternative provision;
catchall clause

альтернативное фондирование

funding option

альтернативные издержки

opportunity cost;
imputed cost

альтернативные источники энергии

alternative sources of energy

альтернативный вариант

alternative arrangements;
alternative;
alternative option;
alternative course of action;
backup plan;
backup arrangements;
backup option;
contingency plan;
fallback option;
emergency operating procedure;
emergency plan;
scenario;
alternative design (*альтернативное проектное решение*)

альтернативный курс

fallback position;
alternative arrangements;
backup arrangement

альтернативный приказ

alternative order

американская депозитарная расписка (АДР)

American depositary receipt (ADR)

американская оговорка

American clause

Американская фондовая биржа

American Stock Exchange (AMEX)

американское депозитное свидетельство (АДР)

American depositary receipt (ADR)

амортизационная ставка

depreciation charge;
rate of depreciation

амортизационные издержки

life cycle cost

амортизационные отчисления

amortisation;
depreciation allowances;
depreciation charges;
accumulated depreciation;
capital charges;
capital consumption allowances;
allocation for depreciation;
depreciation expenses;
depreciation deductions;
amortisation deductions;
disallowed depreciation (*амортизационные отчисления в превышение нормативов*)

амортизационный график

amortisation schedule;
amortising schedule (*о погашении кредита*)

амортизационный кредит

amortisation loan (*равномерно погашаемый кредит*)

амортизационный резерв

reserve for depreciation;
provision for depreciation;

depreciation reserve;
 accumulated depreciation;
 reserve for obsolescence

амортизационный страховой фонд
 sinking fund (*фонд погашения*)

амортизационный фонд
 sinking fund (*фонд погашения*);
 accumulated depreciation;
 depreciation allowance reserve;
 amortisation funds

амортизация
 amortisation;
 depreciation;
 depreciation and amortisation;
 amortisation/depreciation (*статья в балансовом отчёте*);
 depreciation for wear and tear (*амортизация, отражающая физический износ*)

амортизация основного капитала
 depreciation of fixed assets;
 capital consumption;
 consumption of capital;
 consumption of capital stock

амортизация основных фондов
 depreciation of fixed assets;
 capital consumption;
 consumption of capital;
 consumption of capital stock

амортизация товарных запасов
 inventory depreciation

амортизированная стоимость
 depreciated cost;
 unrecovered cost;
 residual value;
 salvage value;
 book value;
 net book value (NBV);
 written-down value (WDV)

амортизированное ажио
 demortised premium

амортизированный дисконт
 amortised premium;
 amortised discount;
 amortised discount on bond issue (*амортизированный дисконт при эмиссии ценных бумаг*)

амортизированный основной капитал
 sunk capital

амортизируемая сумма
 depreciable amount

амортизируемые активы
 depreciable assets

амортизируемые затраты
 depreciable cost

амортизируемые основные средства
 depreciable capital assets;
 depreciable fixed assets

амплитуда колебания цен
 price swings;
 price fluctuation(s);
 price behaviour;
 price movement(s);
 price development(s);

price range;
 price spectrum;
 price bracket;
 price dispersion (*разброс цен*)

анализ

analysis;
 appraisal;
 evaluation;
 review;
 overview;
 interpretation

анализ баланса

balance sheet analysis;
 interpretation of balance sheets

анализ балансового отчёта

balance sheet analysis;
 interpretation of balance sheets

анализ воздействия на окружающую среду

environmental analysis;
 environmental impact analysis

анализ выборки

sample analysis

анализ выполнения страновой программы

country implementation review (CIR) (*документ банка развития*)

анализ завершённого проекта

project evaluation

анализ завершённой операции

transaction review

анализ задолженности

credit analysis

анализ задолженности и собственного капитала

credit and equity analysis (*анализ положения заёмщика*);
 credit and equity review

анализ затрат-выгод

cost-benefit analysis

анализ конъюнктуры рынка

market analysis;
 market research;
 market review;
 market investigation

анализ операции

transaction review (*ретроспективный*);
 transaction evaluation (*перспективный*)

анализ отчётности за предыдущие периоды

lookback (*бухг.*)

анализ положения предприятия

economic analysis;
 operating analysis;
 business analysis

анализ проектного решения

project appraisal

анализ реализации проекта

project implementation review (PIR)

анализ результатов сделки

transaction review

анализ рентабельности

cost-benefit analysis

анализ рыночных тенденций

market analysis;
market research;
market review;
business trends review

анализ собственного капитала

equity analysis (*анализ положения заёмщика*);
equity review

анализ состояния компании

economic analysis;
operating analysis;
business analysis

анализ состояния кредита

credit review

анализ состояния рынка

market analysis;
market research;
market review;
market investigation

анализ состояния экономики

economic analysis;
economic survey;
economic review

анализ существующего положения

baseline study

анализ убытков

loss investigation

анализ ухудшения технических показателей

performance degradation analysis

анализ финансово-экономического состояния

business analysis;
operating analysis;
economic analysis

анализ финансовой конъюнктуры

financial analysis;
lookback (*анализ финансовой отчётности за предыдущие периоды*)

анализ хозяйственной деятельности

operating analysis;
business analysis

анализ хозяйственной ситуации

business case;
economic analysis;
operating analysis;
business analysis

анализ чувствительности

sensitivity analysis

анализ экономических аспектов проекта

project economics

анализ экономической целесообразности инвестиций

pre-investment study

анализ экономической эффективности

cost-effectiveness analysis

анализ экономичности

least-cost analysis;
efficiency review

анализ эксплуатационных показателей

performance analysis

аналитик

analyst

аналитик фондового рынка

equity analyst

аналитический баланс

analytical data sheet

аналитический отчёт

synthesis report

аналитический счёт

subsidiary account

аналитический учёт

analytical accounting

аналитический центр

think-tank;
research centre

аналитическое исследование

desk-top study;
analytical study

аналогичные выплаты

similar charges (*графа в отчётности*)

аналогичный проект

repeater project;
similar project;
analogous project;
repeat project;
replicated project (*тиражированный проект*)

аналогичным периодом предыдущего года (изменение по сравнению с ~)

year-on-year change

аналогия закона

statute by analogy

аналогия права

law by analogy

анатоцизм

compound interest

андеррайтер

underwriter;
stand-by underwriter (*андеррайтер, обязующийся купить ценные бумаги в случае их неразмещения*)

андеррайтер по виду страхования

line underwriter

андеррайтерская прибыль

underwriting gain

андеррайтинг

underwriting (U/R; u/r; U/W; UW; Uw)

анкетные данные

curriculum vitae (CV) [UK];
résumé [US]

аннуитант (аннуитент)

annuitant

аннуитет

annuity

аннуитет постнумерандо

annuity in arrears (*с выплатой дохода в конце периода – полугодия, квартала или месяца*)

аннуитет причитающийся

annuity due

аннуитет с единственной премией

single premium deferred annuity

аннуитет с оплатой в рассрочку

deferred annuity

аннуитет с фиксированным сроком

annuity certain;
certain annuity;

life annuity certain;
terminable annuity

аннулирование

cancellation;
nullification;
reversal;
revocation;
termination;
voiding;
abrogation;
abolition;
vacation;
repudiation;
withdrawal;
rescission (*страх.*)

аннулирование банковской карточки

termination of a card

аннулирование внешнего долга

forgiveness of external debt;
remission of external debt

аннулирование договора по согласию сторон

mutual cancellation (*страх.*);
voluntary termination

аннулирование долга

debt cancellation;
remission of debt;
writing-off;
write-off;
annulment;
repudiation of debt (*отказ погашать*);
defeasance (*аннулирование долгового соглашения*)

аннулирование достигнутых договоренностей

unwinding

аннулирование кредита

termination of a loan;
loan cancellation;
revocation of a loan;
withdrawal of credit

аннулирование мандата

nullification of mandate;
revocation of mandate;
withdrawal of mandate

аннулирование оферты

revocation of an offer;
withdrawal of an offer

аннулирование патента

nullification of a patent

аннулирование проводки

vacation of an entry (*бухг.*);
reversal of an entry (*бухг.*);
cancellation of an entry (*бухг.*)

аннулирование сделки по согласию сторон

voluntary termination

аннулирование торговых прав

nullification of trade rights

аннулированная акция

cancelled share

аннулированная банковская карточка

blacklisted card;
listed card;

blocked card;
stated card;
pickup card;
hot card

аннулированный документ

voided instrument;
cancelled document;
write-off act

аннулировано

cancelled (can.)

аннулировать

cancel (*v.*) (*о заказах*);
void (*v.*);
nullify (*v.*) (*о векселях и т.п.*);
revoke (*v.*);
repudiate (*v.*) (*о долгах*);
rescind (*v.*)

аннулировать гарантию

rescind a guarantee (*v.*)

аннулировать доверенность

cancel a power of attorney (*v.*);
revoke a power of attorney (*v.*)

аннулировать лицензию

revoke a licence (*v.*);
withdraw a licence (*v.*)

аннулировать основание иска

abate a cause of action (*v.*)

аннулируемая сумма

cancellation amount

анонимный счёт

numbered account;
anonymous account;
nominee account

антидемпинговая пошлина

anti-dumping duty

антидемпинговая процедура

anti-dumping proceedings;
anti-dumping procedures (AD procedures)

антикризисная реструктуризация

distressed restructuring (*обычно проводится кредиторами во избежание банкротства должника*)

антикризисное управление

crisis management

антикризисные меры

crisis management;
crisis response;
crisis control strategy;
mitigation strategy;
damage control;
trouble shooting

антикризисный управляющий

turnaround manager;
corporate doctor;
company doctor

антимонопольное законодательство

antitrust laws;
competition laws;
antitrust legislation;
antimonopoly legislation

антиномия

antinomy (*противоречие в правовых нормах*)

антипатия к риску

risk aversion

антитрестовское законодательство

antitrust legislation;
antitrust laws;
antimonopoly legislation;
competition laws

антихрез

antichresis (*ручной залог недвижимости*)

антропогенная нагрузка

man-made burden;
anthropogenic load;
pollution (*нагрузка на окружающую среду*);
environmental impact (*нагрузка на окружающую среду*)

антропогенная опасность

human peril

антропогенная среда

man-made environment;
anthropogenic environment

антропогенная эрозия

accelerated erosion

аппарат

back office;
staff;
apparatus;
machinery;
secretariat;
bureaucracy

Арабский банк экономического развития в Африке (АБЭРА)

Arab Bank for Economic Development in Africa (ABEDA)

Арабский валютный фонд (АВФ)

Arab Monetary Fund (AMF)

арабский учётный динар

Arab accounting dinar (AAD) [AMF]

Арабский фонд экономического и социального развития (АФЭСР)

Arab Fund for Economic and Social Development (AFESD)

арбитр

arbiter;
arbitrator;
umpire

арбитраж

arbitration;
arbitration tribunal;
court of arbitration;
arbitral proceedings;
arbitration proceedings

арбитражная комиссия

arbitration commission;
conciliation board

арбитражная оговорка

arbitration clause;
umpire clause

арбитражная сделка

arbitrage (*получение прибыли на разнице между курсами покупки и продажи*);
spread

арбитражное взыскание

recovery through arbitration

арбитражное производство

arbitral proceedings;
arbitration;
arbitration proceedings

арбитражное разбирательство

arbitral proceedings;
arbitration;
arbitration proceedings;
interest arbitration (*арбитражное рассмотрение спора о вещно-правовом титуле*)

арбитражное решение

award;
arbitration award

арбитражное управление

arbitration management;
receivership;
administration;
liquidation

арбитражные операции

arbitrage (*получение прибыли на разнице между курсами покупки и продажи*);
spread

арбитражный взнос

arbitration fee

арбитражный процесс

arbitral procedure;
arbitral proceedings;
arbitration;
arbitration proceedings

Арбитражный процессуальный кодекс (АПК)

Code of Arbitration Procedure;
Arbitration Procedural Code [RF]

Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

UNCITRAL Arbitration Rules

арбитражный суд

arbitral tribunal;
arbitration tribunal;
court of arbitration;
arbitration court;
reference tribunal (*реже*);
commercial law court [RF]

арбитражный управляющий

receiver;
bankruptcy commissioner;
administrator;
liquidator;
referee;
sequestrator;
arbitration manager

аргументация защиты

defence (*аргументация ответчика по иску*)

аргументированное заявление

reasoned statement

аренда

rental;
lease;
leasing;
hire;
hiring;
rent

аренда воздушного судна

aircraft leasing;
wet leasing (*аренда с экипажем и техническим обслуживанием*);
dry leasing (*аренда без экипажа, страхования, горючего, технического обслуживания*)

аренда земли под застройку

building lease

аренда и субаренда

sandwich lease

аренда промышленного оборудования

plant leasing

аренда с передачей права собственности

capital lease (*право собственности переходит по уплате последнего взноса*)

аренда с последующей покупкой

lease-purchase

аренда фондов

finance lease

арендатор

lessee;

tenant (*на правах срочной аренды*);

hirer;

outgoer (*арендатор, отказывающийся от дальнейшей аренды*)

арендная плата

rent;

rental;

rent charge;

rental payment;

lease payment

арендное обязательство

lease obligation

арендное предприятие

leased enterprise

арендные права

lease rights;

tenant's rights;

chattels real

арендный платёж

rental payment;

lease payment;

rent;

rental

арендованное имущество

rented property;

leased property;

hired property;

demised property

арендодатель

lessor;

letter;

landlord

арендуемый актив

leased asset

арест вклада

blocked account;

blocked balance;

frozen account;

frozen balance;

stopped account

арест имущества

attachment;

distress;

distrain;

taking;

seizure;

seizure of property;

precautionary attachment (*арест имущества в порядке обеспечения иска*);

garnishment of a debt (*арест имущества должника, находящегося у третьего лица*);

tangible lien (*арест имущества за неуплату налога*)

арест на вклад

blocked account;

blocked balance;

frozen account;

frozen balance;

stopped account

арест счёта

immobilization of an account;

freezing of an account;

stopping of an account;

seizure of an account

арестованный счёт

blocked account;

frozen account;

frozen balance;

blocked balance;

stopped account

артель

workers' association;

cooperative association of workmen;

artel

архивный экземпляр

office copy

ассигнование средств

resource allocation;

appropriation of funds;

allocation of funds;

commitment of funds;

budgeting;

earmarking;

setting aside

ассигнования

appropriations;

allocations;

budgeted funds;

committed funds;

provisions;

earmarked resources;

no-year appropriations (*ассигнования без ограничения срока использования*)

ассигнованные средства

appropriations;

appropriated funds;

committed appropriations;

allocations;

allocated funds;

budgeted funds;

committed funds;

provisions;

earmarked resources;

set-aside funds

ассигновывать

budget (v.);

allocate (v.);

commit (v.);

earmark (v.);

set aside (v.)

ассистанс

assistance (*страх.*)

ассортимент продукции

product mix;
product range;
range of products;
product slate;
product family;
product combination;
variety of goods;
production spectrum;
line of goods;
trade classification

ассортимент услуг

product mix;
product range;
range of products;
product slate;
product family

ассоциация взаимного страхования

benefit association;
mutual insurance association (*некоммерческий клуб взаимного страхования – клуб ПИ-энд-Ай в морском страховании и т.п.*)

Ассоциация дилеров по государственным ценным бумагам

Public Securities Association (PSA) [US]

ассоциация на взаимных гарантиях

mutual guarantee association

Ассоциация облигационного рынка

Bond Market Association

Ассоциация российских банков (АРБ)

Association of Russian Banks (ARB)

Ассоциация по страхованию иностранных кредитов

Foreign Credit Insurance Association [US]

ассоциация эмитентов банковских карточек

bank card association

ассоциированная компания

associate;
connected company;
associated company;
related company;
tied company;
sister company;
affiliated company;
affiliate

атака на валюту

run on a currency

атрибуты солидной компании

features of a reputable company;
characteristics of a bona fide business;
trappings of an established company

аттестация

appraisal;
certification;
rating;
audit

аттестация продукции

certification of products;
product certification;
product assessment

аттестация работников

appraisal;
performance appraisal;
performance evaluation;
personnel rating;
character rating;
efficiency rating;
efficiency report;
performance evaluation report;
appraisal report

аттестация руководящих кадров

management audit

аудированная отчётность

audited accounts;
audited statements;
audited financial statements

аудит

audit (Aud; aud)

аудитор

auditor;
independent accountant;
accounting firm;
firm of accountants;
auditors (*фирма*);
accountants (*фирма*)

аудиторская выборка

audit sampling

аудиторская проверка

audit (Aud; aud);
prior period audit (*аудиторская проверка предыдущего периода*)

аудиторская фирма

auditors;
accounting firm;
firm of accountants;
accountants

аудиторские стандарты

standards of auditing;
auditing standards

аудиторский контроль

audit (Aud; aud);
monitoring by auditors

аудиторский отчёт

audit opinion;
audit report;
audit certificate;
auditor's report

аудиторский сертификат

certificate of accounts

аудиторское доказательство

audit evidence

аудиторское заключение (АЗ)

audit opinion;
audit report;
audit certificate;
auditor's report;
qualified audit certificate (*аудиторское заключение с оговорками*);
qualified opinion (*аудиторское заключение с оговорками*);
qualified audit report (*аудиторское заключение на основании ограниченной аудиторской проверки*);

disclaimer of opinion (*аудиторское заключение без выражения мнения; отказ от выражения мнения о достоверности финансовой отчётности*)

аукцион

auction;
 auction sale;
 public sale;
 public tender;
 under the hammer

аукционная цена

tender price;
 auction price;
 forced sale price;
 under-the-hammer price

аукционный сбор

auction charge;
 auction fee

аукционный сговор

auction rigging;
 auction fixing;
 auction collusion;
 collusive bidding;
 collusive agreement;
 dummy tendering;
 by-bidding (*участие в аукционе с целью завысить цену – вид мошенничества*);
 bonnet (*участник аукционного сговора, набивающий цену*)

аутентичное толкование

authentic interpretation

аутентичный текст

authentic text

аутсорсинг

outsourcing (*поручение производственных функций подрядчику*);
 contracting out;
 farming out;
 vendorization

Африканский банк развития (АБР; АфБР)

African Development Bank (ADB; AfDB)

аффидавит

affidavit (Afft);
 sworn statement

аффилированная инвестиционная компания

in-house finance company;
 captive finance company;
 captive financier;
 own-account financier

аффилированная компания

associated company;
 connected company;
 related company;
 affiliated company;
 tied company;
 subsidiary;
 wholly owned subsidiary;
 allied company;
 sister company;
 affiliate;
 associate

аффилированная сторона

related party;
 connected party;
 associated party;
 affiliated party;
 affiliate;
 tied party

аффилированное лицо

related person;
 connected person;
 associated party;
 affiliated person;
 affiliate;
 tied party

аэропортовый сбор

airport tax

Б

бабушка со стороны матери

maternal grandmother

бабушка со стороны отца

paternal grandmother

багажная квитанция

baggage check

база данных завершённых проектов

lessons learned database (LLD)

база данных об истечении срока страхования

expiration file

база денежной массы

monetary base

база ставки

rate basis

база эксцедента убытка

excess of loss basis;

on an excess of loss basis (*на базе эксцедента убытка*)

Базель 2

Basel II

Базельский комитет по банковскому надзору

Basle Committee on Banking Supervision

Базельский конкордат (Соглашение о порядке банковского надзора)

Basle Supervision Concordat;

Basle Concordat;

Supervision Concordat

Базельское соглашение о норме собственного капитала

Basle capital accord

базисная премия

basic premium

базисная ставка

basic rate

базисная ставка процента

basic rate of interest;

basic rate of charge

базисные данные

baseline data

базисный актив

underlying asset;

underlying financial instrument

базисный год

base year

базисный инструмент

underlying instrument;

primary instrument

базисный период

base period

базисный пункт

basis point (bp; 0.01%);

point

базисный риск

basis risk

базисный сорт

base grade

базисный тариф

basic rate

базисный финансовый инструмент

primary financial instrument;

underlying financial instrument;

underlying asset

базовая инфляция

underlying inflation

базовая кредитная оценка

baseline credit assessment

базовая кредитная ставка

base lending rate;

prime lending rate

базовая прибыль на акцию

basic earnings per share

базовая сделка

underlying transaction

базовая ставка

base rate;

basic rate;

prime rate

базовая ставка кредита

base lending rate;

prime lending rate

базовая страховая премия

basic insurance premium

базовая формула

underlying formula

базовая цена

benchmark price;

benchmark (*при выпуске ценных бумаг*)

базовая ценная бумага

underlying security;

primary security

базовое исследование

baseline study (*анализ современного*

состояния)

базовое соглашение

framework agreement;

underlying agreement;

general agreement;

master agreement;

umbrella agreement;

overarching agreement

базовые лимиты ответственности

basic limits of liability (*базовые пределы ответственности*)

базовые правила и методы учёта

accounting base

базовый вариант

baseline scenario;

reference scenario;

baseline case;

mainstream option;

main alternative;

medium-case scenario;

principal alternative